

# 南區現有行人天橋及隧道 加建升降機及標準斜路的諮詢

**Consultation on Proposed Addition of Lifts or Ramps to  
Existing Footbridges and Subways in Southern District**

南區區議會

交通及運輸事務委員會

**Southern District Council**

**Traffic and Transport Committee**

2011年4月4日

**4 April 2011**

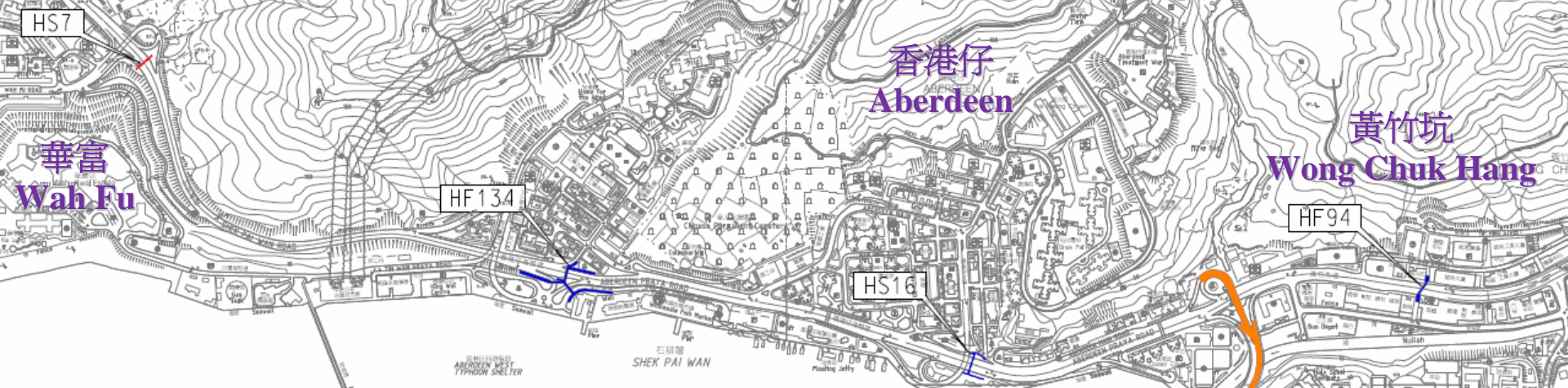


**ARUP**

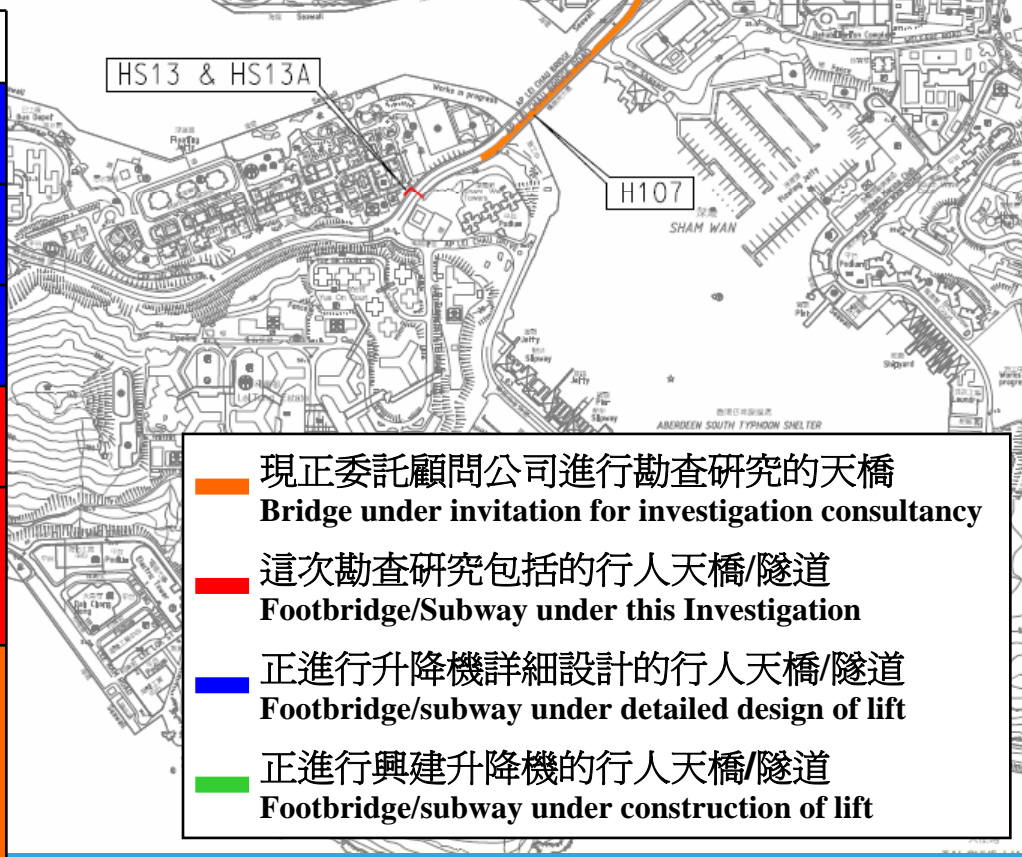
- 根據自二〇〇八年八月三十一日起對香港特別行政區生效的聯合國《殘疾人權利公約》第九條，政府有責任採取適當措施，確保殘疾人在與其他人平等的基礎上，無障礙地進出物質環境，以及享用向公眾開放或提供的其他設施和服務。為確保香港遵守《殘疾人權利公約》，各政府部門在製定政策、實施計劃及提供服務方面須遵照該公約的規定。
- Under Article 9 of United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities which has entered into force for Hong Kong since 31 August 2008, the Government has the obligation to take appropriate measures to ensure to persons with disabilities access, on an equal basis with others, to the physical environment, and to other facilities or services open or provided to the public. To ensure Hong Kong's compliance with the Convention, Government departments are required to give due regard to the Convention's provisions in formulating policies, implementing programmes and delivering services.

- 而根據對政府亦具有約束力的《殘疾歧視條例》，如在任何公共場所的進出途徑的提供方面歧視殘疾的另一人，除非對須提供該等設施的人造成不合理的困難，否則亦屬違法。
- Whilst under the Disability Discrimination Ordinance which is binding on the Government, it is unlawful to discriminate against persons with disabilities in relation to the provision of means of access to any premises that the public is entitled to enter or use, except where provision would impose unjustifiable hardship.

- 為達致一個無障礙通道環境，路政署計劃在現時未有殘疾人士上落設施的行人天橋及隧道加建該等設施。為此，路政署於二零一零年中聘請了奧雅納工程顧問，就全港市區其中現有的四十九條行人天橋及十五條行人隧道加設殘疾人士上落設施事宜進行勘查研究。
- 這次勘查研究包括南區內現有一座行人天橋及兩條行人隧道。
- Highways Department (HyD) is currently proposing the provision of disabled access facilities to existing footbridges and subways which do not bear such facilities in order to establish a barrier-free access environment. In this connection, HyD appointed Ove Arup & Partners in mid-2010 to carry out the Investigation Assignment for provision of disabled access facilities to 49 numbers of existing footbridge and 15 numbers of existing subway structures scattered in Hong Kong and Kowloon.
- This Assignment includes 3 numbers footbridge and subway locations in Southern District



結構編號 Structure no.	位置 Location	進度現況 Progress
行人天橋 HF94 Footbridge HF94	橫跨黃竹坑道，近業勤街 Across Wong Chuk Hang Road near Yip Kan Street	現正處於詳細設計階段 Under detailed design stage
行人天橋 HF134 Footbridge HF134	橫跨香港仔海傍道及田灣山道 Across Aberdeen Praya Road and Tin Wan Hill Road	現正處於詳細設計階段 Under detailed design stage
行人隧道 HS16 Subway HS16	橫跨香港仔海傍道，近湖南街 Across Aberdeen Praya Road near Wu Nam Street	現正處於詳細設計階段 Under detailed design stage
行人隧道 HS7 Subway HS7	橫跨石排灣道，近華富道 Across Shek Pai Wan Road near Wah Fu Road	現正進行研究 Investigation in progress
行人隧道 HS13 & HS13A Subway HS13 & HS13A	橫跨鴨脷洲橋道，近基督教海面 傳道會小學 Across Ap Lei Chau Bridge Road near Harbour Mission School	現正進行研究 Investigation in progress
行車天橋 H107 Flyover H107	鴨脷洲大橋由香港仔至鴨脷洲 Ap Lei Chau Bridge from Aberdeen to Ap Lei Chau	現正委託顧問公司進行勘查研 究。預計顧問公司會於二零一 一年第二季展開有關工作。 Invitation for investigation consultancy in progress. Anticipated to commence at 2nd quarter of 2011.



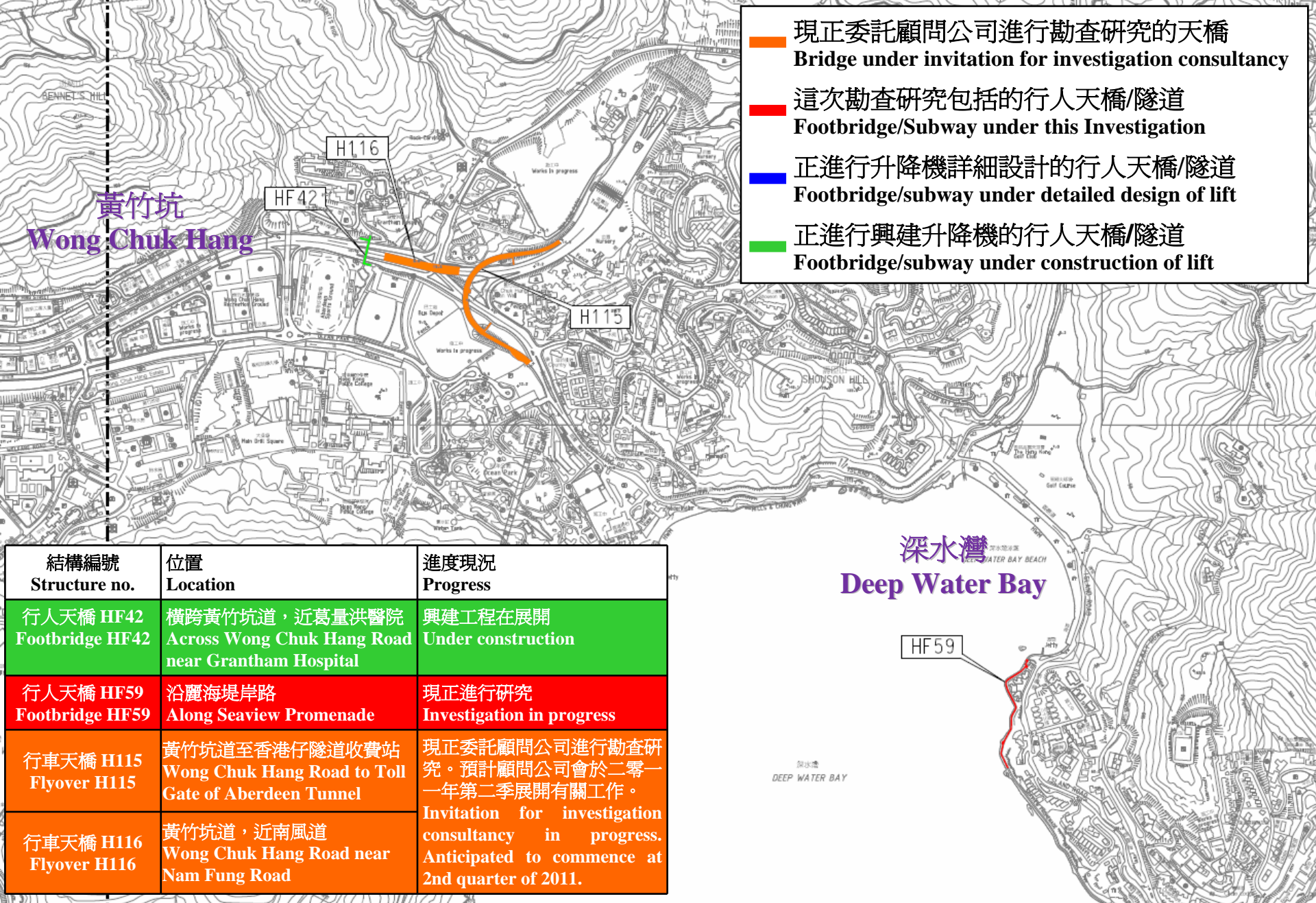
南區行人天橋/隧道位置圖

Location Plan of Footbridge/Subway in Southern District



ARUP





南區行人天橋/隧道位置圖  
Location Plan of Footbridge/Subway in Southern District





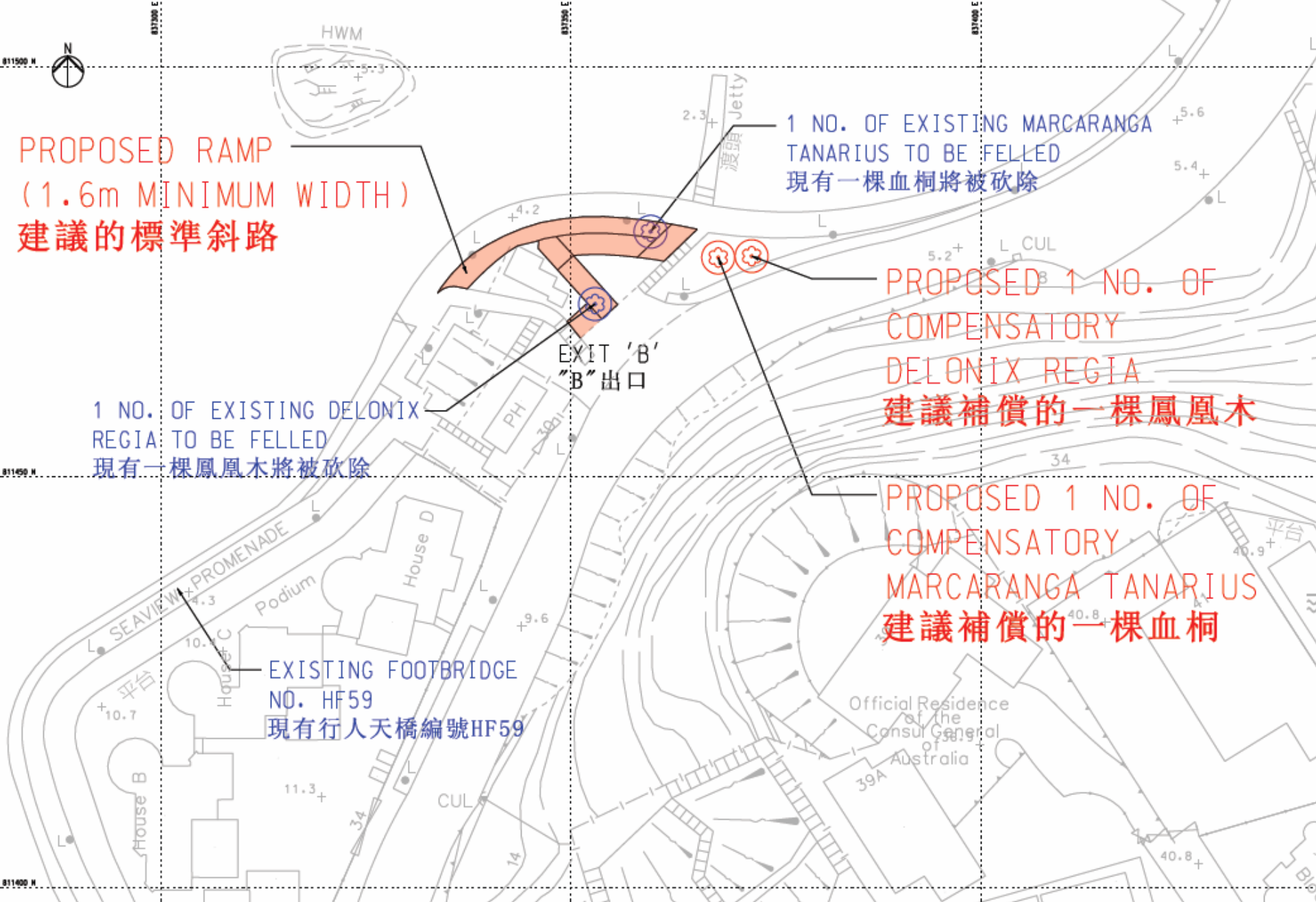
高架行人路 HF59  
Elevated Walkway HF59

(a) 高架行人路編號 HF59 (麗海堤岸路的高架行人路)  
Elevated walkway at Seaview Promenade (Structure no. HF59)



ARUP







現有一棵鳳凰木將被砍除  
Existing 1 no. of *Delonix regia*  
to be felled

現有一棵血桐將被砍除  
Existing 1 no. of *Macaranga*  
*tanarius* to be felled

建議於“B”出口之標準斜路  
Proposed standard ramp at Exit “B”





行人隧道 HS7  
Subway HS7

(b) 行人隧道編號 HS7 (石排灣道近華富道的行人隧道)  
Subway at Shek Pai Wan Road near Wah Fu Road (Structure no. HS7)

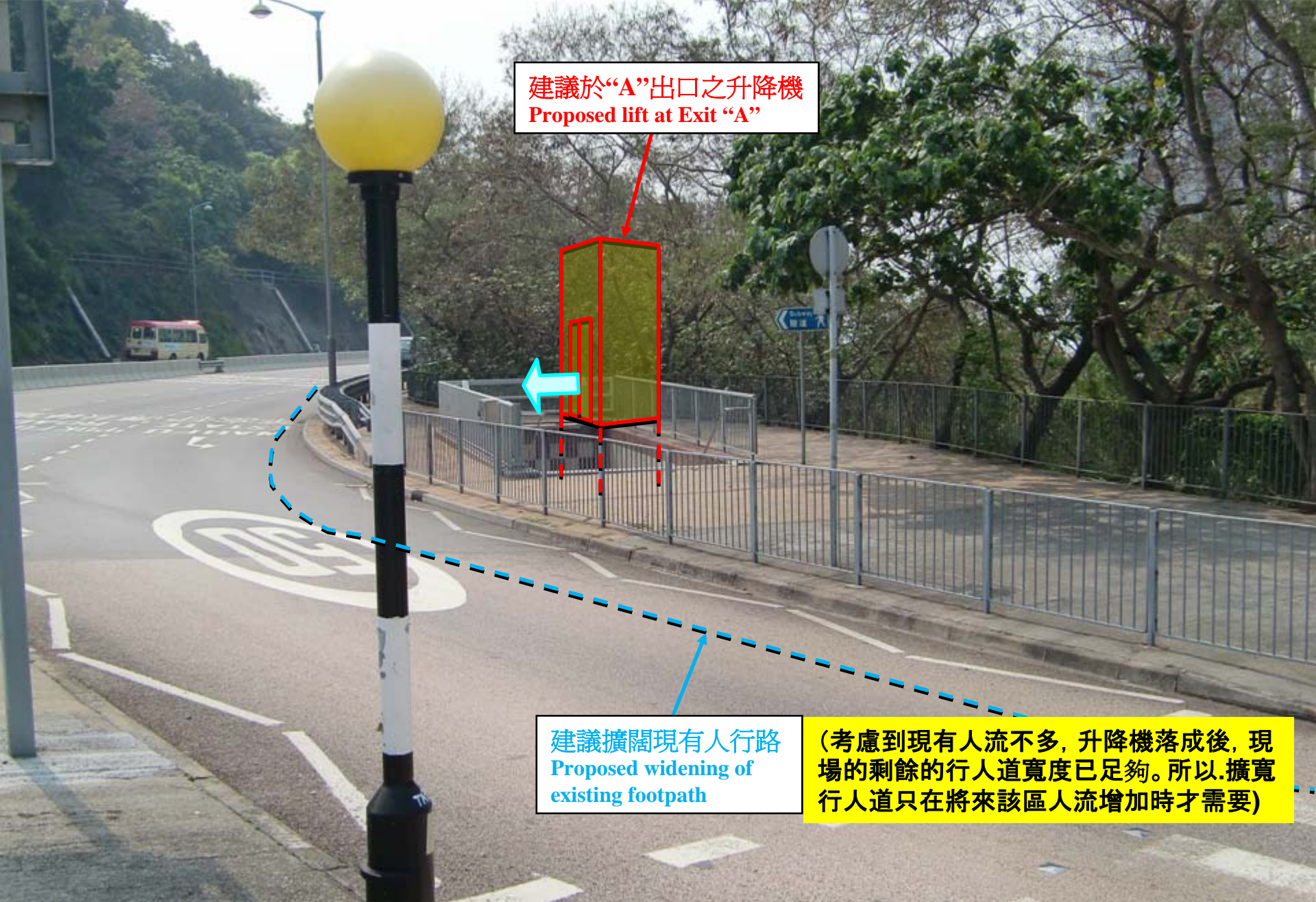


ARUP









建議於“A”出口之升降機  
Proposed lift at Exit “A”

建議擴闊現有人行路  
Proposed widening of  
existing footpath

(考慮到現有人流不多，升降機落成後，現場的剩餘的行人道寬度已足夠。所以擴寬行人道只在將來該區人流增加時才需要)



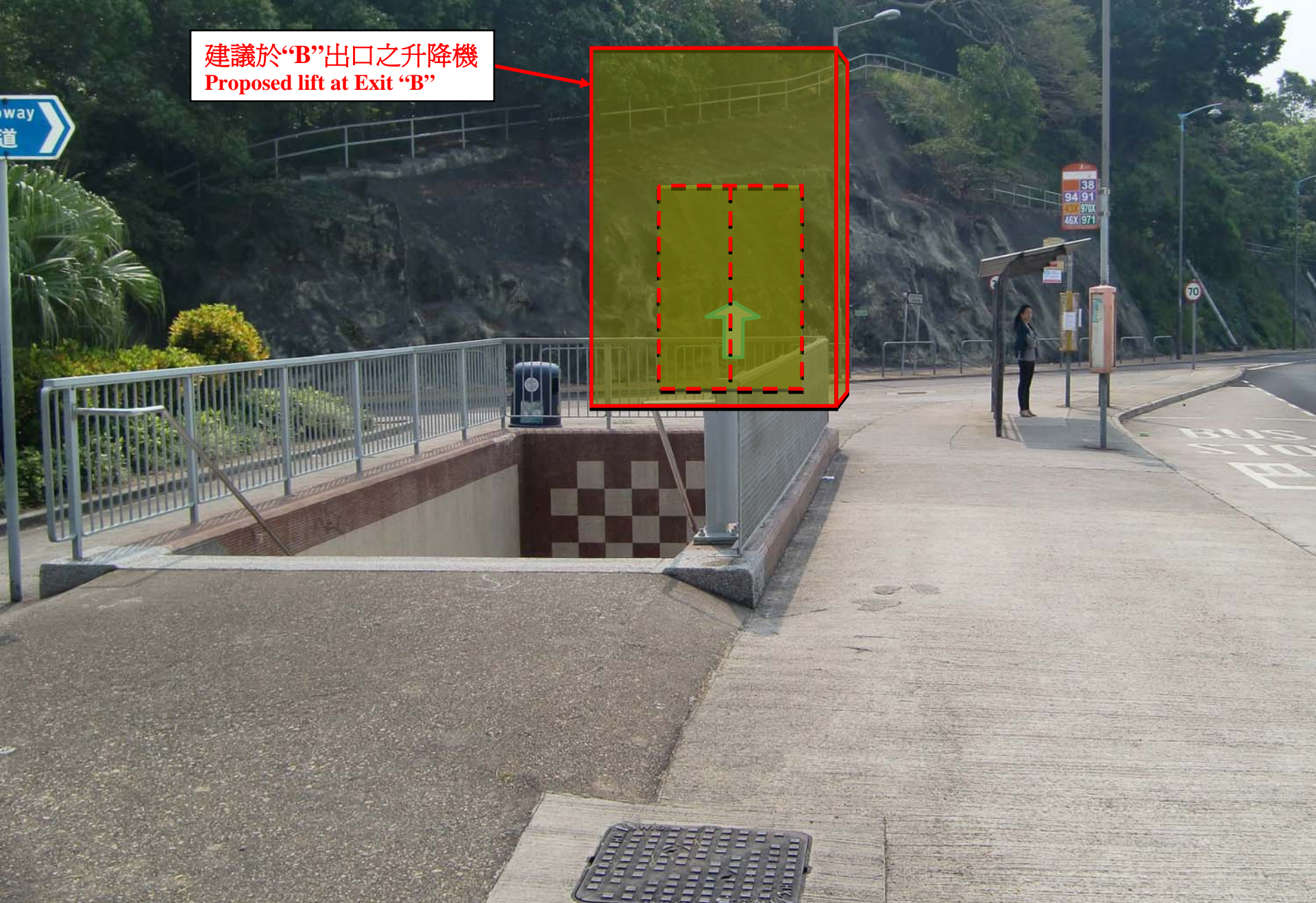


建議於“A”出口之升降機  
Proposed lift at Exit “A”

(b)行人隧道編號 HS7 - 建議於“A”出口之升降機  
Subway no. HS7 - Proposed Lift at Exit “A”



建議於“B”出口之升降機  
Proposed lift at Exit “B”




(b) 行人隧道編號 HS7 - 建議於“B”出口之升降機  
Subway no. HS7 - Proposed Lift at Exit “B”



ARUP





行人隧道 HS13及HS13A  
Subway HS13 and HS13A

(c) 行人隧道編號 HS13及HS13A (鴨脷洲橋道的行人隧道)  
Subway at Ap Lei Chau Bridge Road (Structure no. HS13 and HS13A)



ARUP



EXISTING PLANTING AREA  
TO BE MODIFIED TO  
ACCOMMODATE PROPOSED  
AT-GRADE ACCESS  
現有種植用地將被改建以  
配合建議的地面行人通道

PROPOSED LIFT  
建議的升降機

PROPOSED LINK SLAB  
建議的高架有蓋行人通道

EXIT 'A'  
"A"出口

EXIT 'B'  
"B"出口

EXISTING SUBWAY NO. HS13 & HS13A  
現有行人隧道編號HS13 & HS13A

PROPOSED LIFT  
建議的升降機

PROPOSED CONNECTION SUBWAY  
建議的连接隧道

- 港鐵南港島線(東)的工程影響，行人隧道將介於**2011至2015**年間臨時封閉
- 本署已與港鐵取得聯絡，就相關工程互相配合，盡快落實升降機的建設工程可於**2015**年前施工，以減低升降機的落成的時間
- Temporary closure of the subway will be implemented between 2011 and 2015 to facilitate construction of MTR SIL(E)
- HyD has coordinated with MTR such that construction programme of lift can be accelerated to in advance of 2015 as so to minimize delay of the disable lift project

從山明街的觀察位置  
Viewpoint from Shan Ming Street

建議於“A”出口之升降機  
Proposed lift at “Exit A”

建議的高架有蓋行人通道  
连接到鴨脷洲橋道  
Proposed elevated walkway  
to Ap Lei Chau Bridge Road

连接到現有隧道高度  
Connecting to existing  
subway level

現有一棵青果榕將被砍除  
Existing 1 no. of Ficus variegata  
var. chlorocarpa to be felled

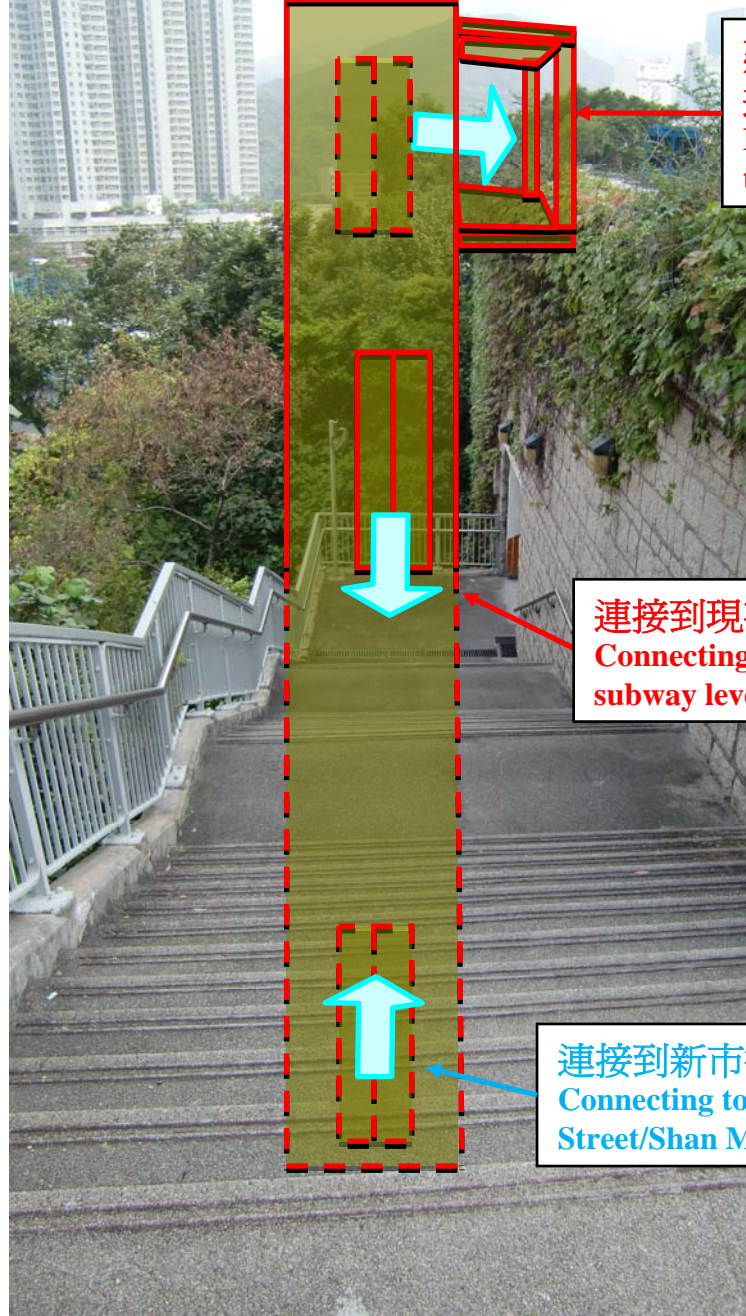
現有種植用地將被改建以配合建議的地  
面行人通道连接到新市街/山明街  
Existing planting area to be modified to  
accommodate the proposed at grade access  
connecting to San Shi Street/ Shan Ming street

(c) 行人隧道編號 HS13及HS13A - 建議於“A”出口之升降機  
Subway no. HS13 and HS13A - Proposed Lift at Exit “A”



ARUP





建議的高架有蓋行人通道  
道連接到鴨脷洲橋道  
Proposed elevated walkway  
to Ap Lei Chau Bridge Road

連接到現有隧道高度  
Connecting to existing  
subway level

連接到新市街/山明街  
Connecting to San Shi  
Street/Shan Ming street



建議的高架有蓋行人通道  
道連接到鴨脷洲橋道  
Proposed elevated walkway  
to Ap Lei Chau Bridge Road

從鴨脷洲橋道的觀察位置  
Viewpoint from Ap Lei Chau  
Bridge Road

(c) 行人隧道編號 HS13及HS13A - 建議於“A”出口之升降機  
Subway no. HS13 and HS13A - Proposed Lift at Exit “A”



ARUP

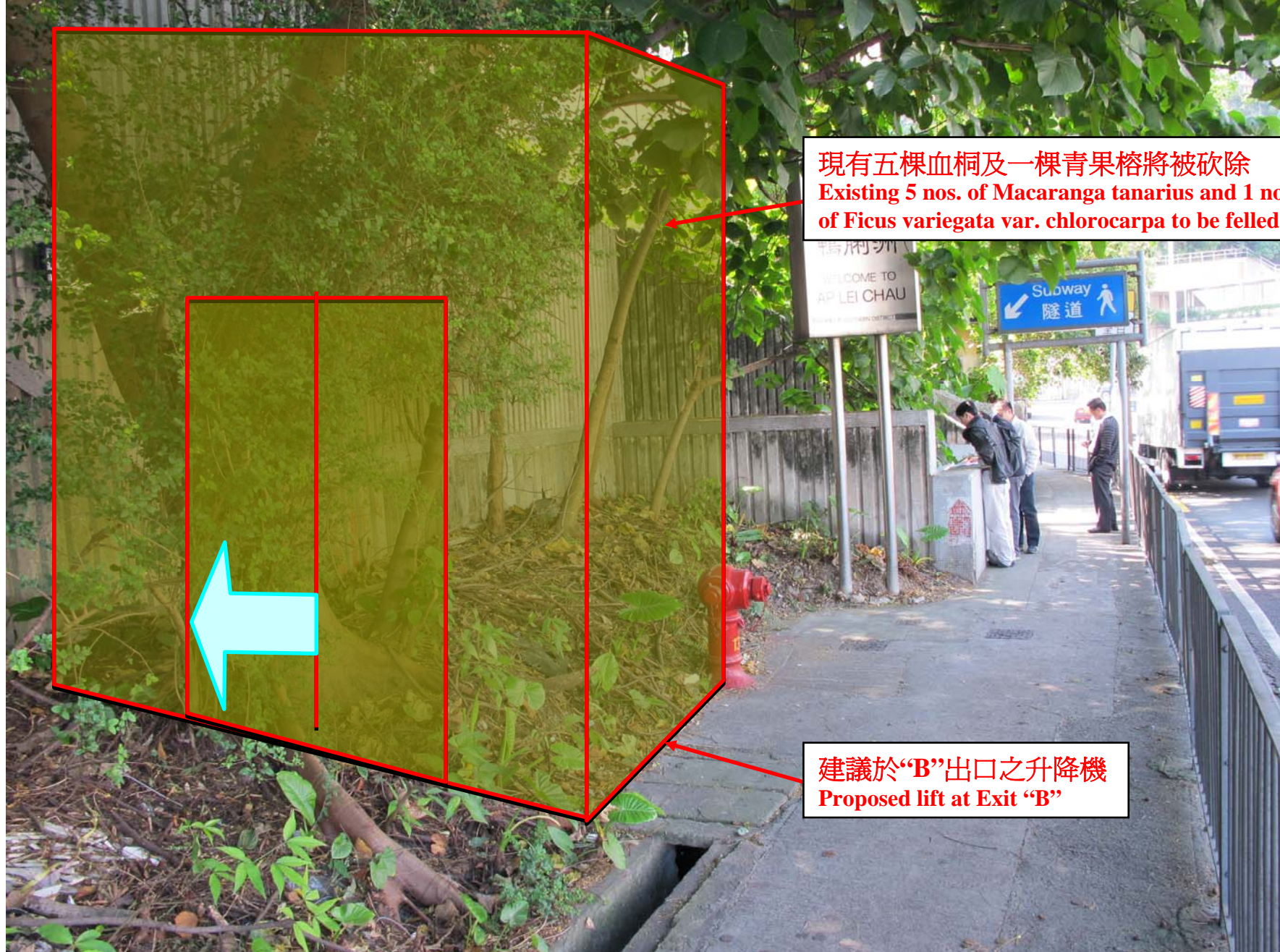




建議於“B”出口之升降機  
Proposed lift at Exit “B”

現有五棵血桐及一棵青果榕將被砍除  
Existing 5 nos. of *Macaranga tanarius* and 1 no.  
of *Ficus variegata* var. *chlorocarpa* to be felled





現有五棵血桐及一棵青果榕將被砍除  
Existing 5 nos. of *Macaranga tanarius* and 1 no.  
of *Ficus variegata* var. *chlorocarpa* to be felled

建議於“B”出口之升降機  
Proposed lift at Exit “B”

(c) 行人隧道編號 HS13及HS13A - 建議於“B”出口之升降機  
Subway no. HS13 and HS13A - Proposed Lift at Exit “B”



ARUP



- 本計劃於施工期間將提供有效的保護措施以確保公眾安全。
- 本計劃將於施工期間實施臨時交通管理措施，部分位置涉及短期的晚間臨時交通管理措施。由於大部份工程將在行人路進行，本計劃並不涉及大型的行車改道。根據調查顯示，有關臨時交通管理措施將只會對公眾造成輕微影響。
- Protective measures will be provided during construction of the works to ensure public safety.
- Temporary traffic arrangements will be implemented during construction of the works. Short duration temporary traffic arrangements will be carried out at night at particular locations. Since majority of the works will be carried out on footways, large-scale vehicular traffic diversion is not required. Investigation indicates that impact of the temporary traffic arrangements to public is minimal.



- 本計劃的工程合約長度約為30個月，個別施工需時約為18個月，計劃的實施將依據各財政年度能提供的工程撥款而定。計劃的詳細設計完成後，本署會再次徵詢各委員對該詳細設計的意見。
- The duration of works contract for the proposal is approximately 30 months, whilst construction of individual locations will require approximately 18 months. Implementation of the proposal will depend on project funding of the financial year. Further to completion of detailed design of the proposals, our office will seek comments again from members on the detailed design.



- 請各委員就上述計劃提供寶貴意見。
- Members are invited to give views on the above proposal.